

# Set de racordare contor de energie termică cu ventil Cocon QDP

Heat meter connection set with Cocon QDP

Instrucțiuni de operare

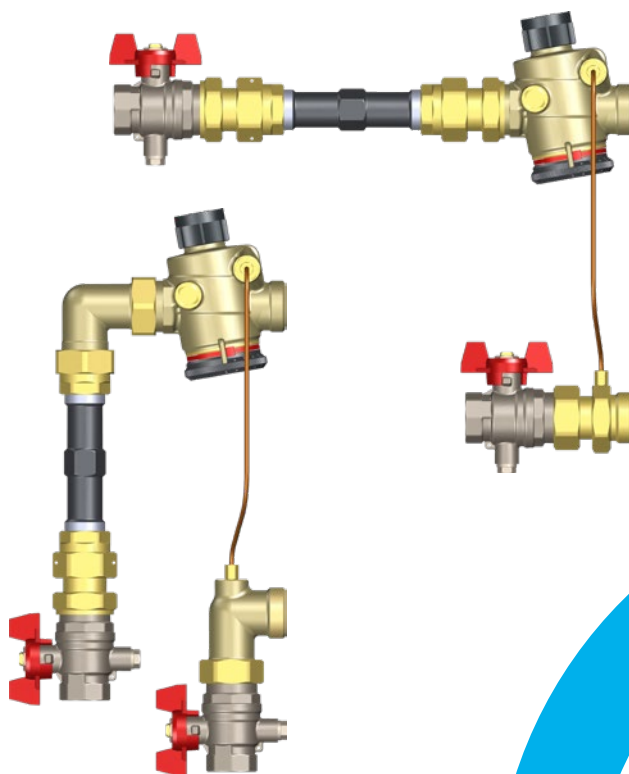
RO

Operating instructions

EN

Notice d'utilisation

FR





# Set de racordare contor de energie termică

## Cuprins

|                                                                                     | Pagina    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Informații generale .....</b>                                                 | <b>5</b>  |
| 1.1 Destinația instrucțiunilor .....                                                | 5         |
| 1.2 Furnitura .....                                                                 | 5         |
| 1.3 Alte documente necesare .....                                                   | 5         |
| 1.4 Contact.....                                                                    | 5         |
| 1.5 Simboluri folosite.....                                                         | 5         |
| <b>2. Informații referitoare la siguranță .....</b>                                 | <b>6</b>  |
| 2.1 Utilizarea conformă cu destinația .....                                         | 6         |
| 2.2 Avertismente.....                                                               | 6         |
| 2.3 Instrucțiuni de siguranță .....                                                 | 7         |
| 2.3.1 Pericol datorat calificării insuficiente a personalului .....                 | 7         |
| 2.3.2 Pericol de arsuri provocate de scurgerile accidentale de apă fierbinte .....  | 7         |
| 2.3.3 Pericol de arsuri la contactul cu armăturile și suprafețele fierbinți.....    | 7         |
| 2.3.4 Pericol de accidentare în cazul manipulării necorespunzătoare .....           | 7         |
| 2.3.5 Pagube materiale datorate locului de instalare necorespunzător .....          | 7         |
| 2.3.6 Păstrarea instrucțiunilor de operare .....                                    | 7         |
| <b>3. Descriere tehnică .....</b>                                                   | <b>8</b>  |
| 3.1 Structură.....                                                                  | 8         |
| 3.1.1 Set de racordare contor de energie termică, model colțar.....                 | 8         |
| 3.1.2 Set de racordare contor de energie termică, model drept .....                 | 8         |
| 3.2 Descrierea funcționării .....                                                   | 9         |
| 3.3 Date tehnice .....                                                              | 9         |
| 3.3.1 Dimensiuni .....                                                              | 9         |
| <b>4. Accesorii .....</b>                                                           | <b>10</b> |
| 4.1 Distribuitorul .....                                                            | 10        |
| 4.1.1 Distribuitoare Multidis SF pentru încălzirea și răcirea prin pardoseală ..... | 10        |
| 4.1.2 Distribuitoare Multidis SFQ cu tehnologia Q-Tech .....                        | 10        |
| 4.1.3 Distribuitoare Multidis SH pentru radiatoare.....                             | 11        |
| 4.2 Piesa de trecere din inox.....                                                  | 11        |
| 4.3 Cutii de distribuitor.....                                                      | 11        |
| <b>5. Transport și depozitare .....</b>                                             | <b>11</b> |
| <b>6. Montaj .....</b>                                                              | <b>12</b> |
| 6.1 Montarea distribuitorului .....                                                 | 12        |
| 6.2 Montarea setului de racordare pentru contorul de energie.....                   | 12        |
| 6.3 Montarea tubului capilar .....                                                  | 13        |
| <b>7. Punerea în funcțiune .....</b>                                                | <b>13</b> |
| 7.1 Aerisirea.....                                                                  | 13        |

# Set de racordare contor de energie termică

## Cuprins

---

|       | Pagina                                                  |
|-------|---------------------------------------------------------|
| 7.1.1 | Aerisirea instalației ..... 13                          |
| 7.1.2 | Aerisirea tubului capilar ..... 13                      |
| 7.2   | Setarea regulatorului de presiune diferențială ..... 13 |
| 8.    | <b>Mentenanța</b> ..... 13                              |
| 9.    | <b>Demontarea și eliminarea deșeurilor</b> ..... 14     |
| 10.   | <b>Anexă</b> ..... 14                                   |
| 10.1  | Montarea contorului de energie termică ..... 14         |



# Set de racordare contor de energie termică

## Informații generale

### 1. Informații generale

Instrucțiunile de operare originale sunt în limba germană.

Instrucțiunile de operare în alte limbi sunt traduse din limba germană.

#### 1.1 Destinația instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni de operare se aplică pentru setul de racordare a contorului de energie termică cu ventil Cocon QDP, model drept și colțar.

| Produs                                         | Cod art. |
|------------------------------------------------|----------|
| Set racordare cu Cocon QDP, model colțar, DN20 | 1404884  |
| Set racordare cu Cocon QDP, model colțar, DN25 | 1404886  |
| Set racordare cu Cocon QDP, model drept, DN20  | 1404885  |
| Set racordare cu Cocon QDP, model drept, DN25  | 1404887  |

#### 1.2 Furnitura

- Robinet sferic de tur cu racord pentru senzorul de temperatură M10 x 1 cu îmbinare cu filet
- Ventil de reglare cu regulator de presiune diferențială Cocon QDP
- Piesă de trecere pentru contor, din plastic, cu reducții
- Robinet sferic de retur cu racord pentru senzorul de temperatură M10 x 1 cu îmbinare cu filet
- Tub capilar
- Garnituri plate
- Instrucțiuni de operare



La setul model colțar, îmbinările cu filet pentru robinetul sferic de tur și pentru regulatorul de presiune diferențială sunt realizate ca racorduri cotite.

#### 1.3 Alte documente necesare

- Instrucțiunile de operare ale regulatorului de presiune diferențială Cocon QDP, PN25.
- Instrucțiunile de operare ale distribuitorului utilizat de dumneavoastră.

#### 1.4 Contact

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
GERMANIA  
[www.orientrop.com](http://www.orientrop.com)

#### Serviciu tehnic clienți

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

#### 1.5 Simboluri folosite



Indică informații importante și alte explicații suplimentare.



Necesită efectuarea unei acțiuni



Enumerare

1.

Ordine fixă. Indică pașii care trebuie efectuați de la 1 la X.

2.



Rezultatul acțiunii

# Set de racordare contor de energie termică

## Informații referitoare la siguranță

### 2. Informații referitoare la siguranță

#### 2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Siguranța în funcționare a produsului este garantată numai în cazul utilizării conform destinației sale.

Setul de racordare pentru contorul de energie termică este conceput pentru a fi montat în distribuitorii din instalațiile de încălzire cu circuit închis.

Funcționarea acestei armături este permisă numai în combinație cu contorul de energie termică montat (vezi secțiunea 10.1 de la pag. 14) sau cu o piesă de trecere din inox (vezi Accesorii, secțiunea 4.2 de la pag. 11).

Orice altă utilizare suplimentară și/sau diferită față de cea specificată este interzisă și este considerată neconformă cu destinația.

Pretențiile de orice fel emise față de producător și/sau față de reprezentanții acestuia cu privire la pagubele produse în urma utilizării neconforme cu destinația nu vor fi recunoscute. Utilizarea conformă cu destinația include și aplicarea corectă a instrucțiunilor de instalare și operare.

#### 2.2 Avertismente

Fiecare avertisment conține următoarele elemente:

**Simbol de avertizare CUVÂNT-SEMNAL**

##### Tipul și sursa pericolului!

Consecințele posibile ale apariției pericolului sau ale ignorării avertismentului.

! Posibilități de evitare a pericolului.

Cuvintele-semnal definesc gravitatea pericolului care decurge dintr-o anumită situație.

##### **PRECAUȚIE**

Semnaleză un potențial pericol cu grad redus de risc. Dacă nu se iau măsuri de prevenție, consecințele posibile sunt accidentarea ușoară și reversibilă.

##### **ATENȚIE**

Semnaleză posibilitatea producerii unor pagube materiale în cazul în care nu se iau măsuri de prevenție.

# Set de racordare contor de energie termică

## Informații referitoare la siguranță

### 2.3 Instrucțiuni de siguranță

Acest produs a fost conceput în conformitate cu standardele actuale de siguranță în funcționare. Vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni pentru a utiliza produsul în condiții de siguranță.

#### 2.3.1 Pericol datorat calificării insuficiente a personalului

Lucrările la această armătură trebuie executate numai de către un instalator suficient de calificat în acest scop.

Datorită pregătirii sale profesionale și experienței în domeniu, precum și datorită cunoașterii normativelor aplicabile, instalatorul este capabil să execute lucrări la instalațiile termice. El trebuie să fie în stare să identifice singur potențialele pericole.

#### Utilizatorul

Utilizatorul trebuie instruit de către instalator cu privire la operarea armăturii.

#### 2.3.2 Pericol de arsuri provocate de scurgerile accidentale de apă fierbinte

- ! Executați lucrările numai când instalația nu este sub presiune.
- ! Înainte de a începe lucrul, lăsați armătura să se răcească.
- ! După încheierea lucrărilor, verificați etanșeitatea.
- ! Purtați ochelari de protecție.

#### 2.3.3 Pericol de arsuri la contactul cu armăturile și suprafețele fierbinți

- ! Înainte de a începe lucrul, lăsați armătura să se răcească.
- ! Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a evita contactul direct cu armăturile și componentele fierbinți din instalație.

#### 2.3.4 Pericol de accidentare în cazul manipulării necorespunzătoare

Energia înmagazinată, piesele tăioase, vârfurile și colțurile de pe suprafața și din interiorul armăturii pot provoca leziuni.

- ! Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că există suficient spațiu.
- ! Manipulați cu grijă componentele deschise sau tăioase.
- ! Păstrați ordinea și curățenia în spațiul de lucru pentru a evita accidentele.

#### 2.3.5 Pagube materiale datorate locului de instalare necorespunzător

- ! Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

#### 2.3.6 Păstrarea instrucțiunilor de operare

Fiecare persoană care lucrează cu acest produs trebuie să citească în prealabil și să respecte aceste instrucțiuni, precum și toate celelalte instrucțiuni conexe.

Instrucțiunile trebuie să fie disponibile la locul de instalare.

- ! Aceste instrucțiuni, precum și celelalte instrucțiuni conexe, trebuie predate utilizatorului.

RO

# Set de racordare contor de energie termică

## Descriere tehnică

### 3. Descriere tehnică

#### 3.1 Structură

##### 3.1.1 Set de racordare contor de energie termică, model colțar

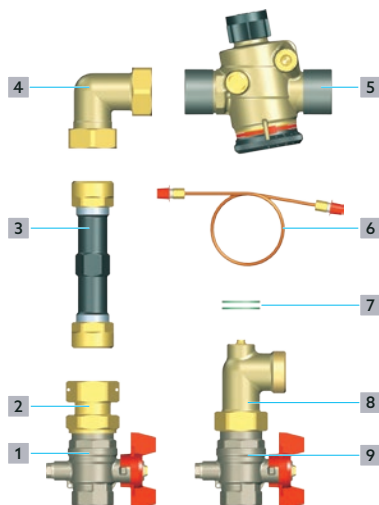


Fig. 1: Structura modelului colțar

- 1 Robinet sferic de retur cu racord senzor de temperatură M10x1
- 2 Îmbinare cu filet
- 3 Piesă de trecere pentru contor cu reducții montate manual
- 4 Cot cu îmbinare cu filet
- 5 Regulator de presiune diferențială Cocon QDP
- 6 Tub capilar
- 7 Set garnituri plate
- 8 Cot cu îmbinare cu filet
- 9 Robinet sferic de tur cu racord senzor de temperatură M10 x1

##### 3.1.2 Set de racordare contor de energie termică, model drept

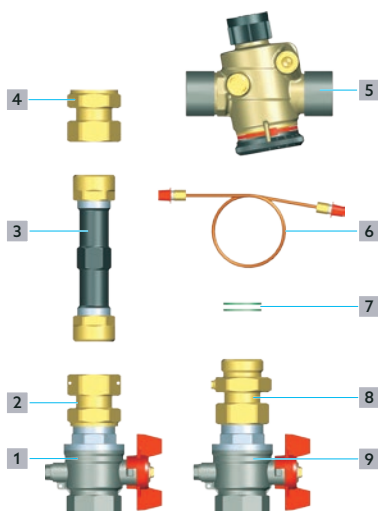


Fig. 2: Structura modelului drept

- 1 Robinet sferic de retur cu racord senzor de temperatură M10x1
- 2 Îmbinare cu filet
- 3 Piesă de trecere pentru contor cu reducții montate manual
- 4 Îmbinare cu filet
- 5 Regulator de presiune diferențială Cocon QDP
- 6 Tub capilar
- 7 Set garnituri plate
- 8 Îmbinare cu filet
- 9 Robinet sferic de tur cu racord senzor de temperatură M10 x1

# Set de racordare contor de energie termică

## Descriere tehnică

### 3.2 Descrierea funcționării

Seturile de racordare a contoarelor de energie termică cu ventil de reglare integrat cu regulator de presiune diferențială Cocon QDP sunt adecvate pentru utilizarea cu distribuitorii de circuite de încălzire Multidis SF/SFQ și Multidis SH.

La ventilul Cocon QDP poate fi setat reglajul dorit al presiunii diferențiale împreună cu limitarea debitului. Pentru a înregistra consumul de energie termică, setul poate fi combinat opțional cu un contor de energie termică.

### 3.3 Date tehnice

| Parametru                          | Valoare                                                                                                                                                 |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatură max. de funcționare ts | 100°C                                                                                                                                                   |
| Temperatură min. de funcționare ts | 0 °C                                                                                                                                                    |
| Pres. de funcționare PS            | 10 bar (1000 kPa)                                                                                                                                       |
| Lungime tub capilar                | 0,5 m                                                                                                                                                   |
| Agent termic                       | Fluide neagresive (de exemplu apă și amestecuri de apă cu glicol conform VDI 2035).<br><br>Nu este adecvat pentru aburi și fluide uleioase și agresive. |

### 3.3.1 Dimensiuni

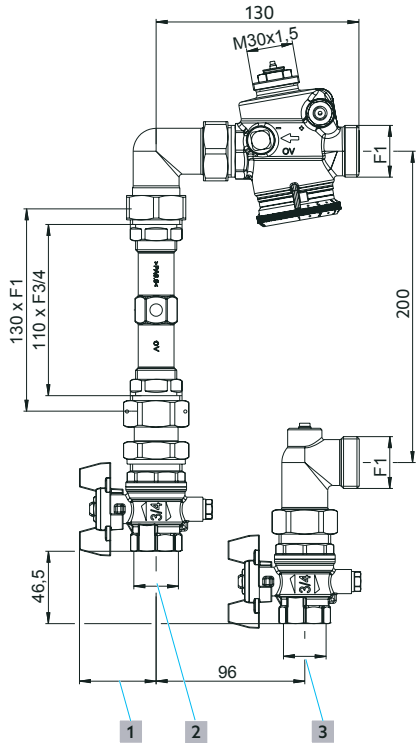


Fig. 3: Dimensiuni model colțar

|   |      |                               |
|---|------|-------------------------------|
| 1 | DN20 | 50                            |
|   | DN25 | 53                            |
| 2 | DN20 | F <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
|   | DN25 | F1                            |
| 3 | DN20 | F <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
|   | DN25 | F1                            |

# Set de racordare contor de energie termică

## Accesorii

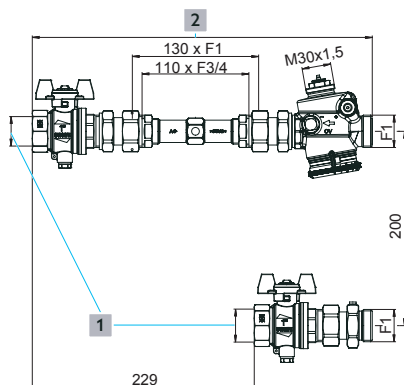


Fig. 4: Dimensiuni model drept

|   |      |                 |
|---|------|-----------------|
| 1 | DN20 | F $\frac{3}{4}$ |
|   | DN25 | F1              |
| 2 | DN20 | 337             |
|   | DN25 | 350             |

## 4. Accesorii

### 4.1 Distribuitorul

Oventrop pune la dispoziție distribuitoare de circuite de încălzire pentru racordarea la setul pentru contorul de energie termică. Se pot racorda distribuitoare cu 2 până la max. 12 circuite.

#### 4.1.1 Distribuitoare Multidis SF pentru încălzirea și răcirea prin pardoseală



[www.oventrop.com/ro](http://www.oventrop.com/ro)

- > Produse > Grupe de produse
- > Climatul camerei > Încălzire și răcire prin pardoseală Cofloor
- > Distribuitoare Multidis SF/ SFB/ SFI pentru încălzire și răcire prin pardoseală
- > Distribuitor Multidis SF

#### 4.1.2 Distribuitoare Multidis SFQ cu tehnologia Q-Tech



[www.oventrop.com/ro](http://www.oventrop.com/ro)

- > Produse > Grupe de produse
- > Climatul camerei > Încălzire și răcire prin pardoseală Cofloor
- > Distribuitor Multidis SFQ cu tehnologia Q-Tech pentru echilibrarea hidraulică automată

# Set de racordare contor de energie termică

## Transport și depozitare

### 4.1.3 Distribuitor Multidis SH pentru radiatoare



[www.orientrop.com/ro](http://www.orientrop.com/ro)

> Produse > Grupe de produse  
> Climatul camerei > Reglarea temperaturii și climatizării în încăperea / Echilibrarea hidraulică la radiator  
> Distribuitor > Distribuitor din inox Multidis SH



Întrați pe pagina de internet

[www.orientrop.com/ro](http://www.orientrop.com/ro), faceți clic pe simbolul cu lupă și căutați după cuvântul-cheie „cutie de distribuitor”.

### 4.2 Piesa de trecere din inox



Întrați pe pagina de internet

[www.orientrop.com/ro](http://www.orientrop.com/ro), faceți clic pe simbolul cu lupă și căutați codul de articol 1349052.

### 4.3 Cutii de distribuitor

Volumul necesar al cutiei distribuitorului depinde de dimensiunile de instalare ale armăturilor utilizate de dumneavoastră.



Dimensiunile seturilor de racordare a contorului de energie termică folosite de dumneavoastră sunt specificate în secțiunea 3.4.1 de la pag. 9.

Dimensiunile distribuitorului sunt specificate în instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

Exemple de montaj găsiți în fig. 5 de la pag. 12, respectiv fig. 6 de la pag. 12.

## 5. Transport și depozitare

| Parametru                     | Valoare                                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Interval de temperatură       | 0 °C la +40 °C                                                   |
| Umiditatea relativă a aerului | max. 95%                                                         |
| Particule                     | A se depozita în locuri uscate, ferite de praf                   |
| Factori mecanici              | A se feri de șocuri mecanice                                     |
| Factori climatici             | A nu se depozita în aer liber<br>A se proteja de radiația solară |
| Factori chimici               | A nu se depozita împreună cu substanțe agresive                  |

RO

# Set de racordare contor de energie termică

## Montaj

### 6. Montaj

#### **⚠️ PRECAUȚIE**

##### **Pericol de opărire cu fluide fierbinți!**

Dacă instalația a fost în funcțiune, există pericol de opărire datorat scurgerilor accidentale de apă fierbinte sau abur.

- ❗ Lăsați instalația să se răcească.
- ❗ Purtați ochelari de protecție.

#### **⚠️ PRECAUȚIE**

##### **Pericol de arsuri la contactul cu componentele fierbinți!**

Atingerea componentelor fierbinți poate provoca arsuri.

- ❗ Purtați mănuși de protecție.

#### **ATENȚIE**

##### **Pagube materiale cauzate de lubrifiant**

Garniturile se pot deteriora în urma aplicării de lubrifiant sau uleiuri.

- ❗ La montaj nu folosiți lubrifiant sau uleiuri.
- ❗ Dacă este cazul, spălați particulele de impurități, precum și resturile de ulei și lubrifiant de pe conductele instalației.

### 6.1 Montarea distribuitorului



Seturile de racordare a contorului de energie termică pot fi montate pe partea stângă sau dreaptă a distribuitorului.

- ▶ Montați distribuitorul în cutia de distribuitor respectând instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

În cazul utilizării unui contor de energie termică, montați colectorul (returul) în partea de sus și distribuitorul (turul) în partea de jos a suportului!



Pentru montarea contorului de energie termică vezi secțiunea 10.1 de la pag. 14.



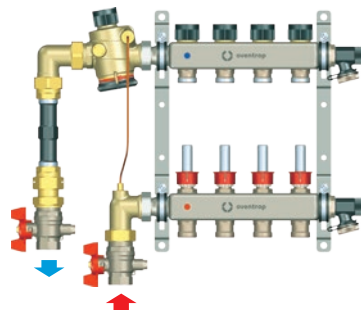
Vă recomandăm instalarea unui filtru de impurități pentru a crește durata de viață a armăturilor din instalația dumneavoastră de încălzire.

### 6.2 Montarea setului de racordare a contorului de energie termică

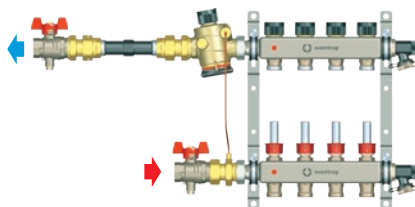


Exemplul de mai jos arată racordarea pe partea stângă.

Pentru a realiza racordarea pe partea dreaptă, respectați indicațiile din instrucțiunile distribuitorului dumneavoastră.



**Fig. 5: Exemplu de montaj al setului de racordare a contorului, model colțar**



**Fig. 6: Exemplu de montaj al setului de racordare a contorului, model drept**

1. Montați componentele (la racordarea pe stânga) ca în fig. 5 de la pag. 12, respectiv ca în fig. 6 de la pag. 12. Utilizați garniturile plate incluse la livrare.
2. Strângeți bine toate racordurile.



# Set de racordare contor de energie termică

## Punerea în funcțiune

### 6.3 Montarea tubului capilar



Conectați tubul capilar întotdeauna în partea de sus sau în poziție orizontală (niciodată din partea de jos) la distribuitor (tur). Acest lucru previne acumularea particulelor de impurități pe tubul capilar.

1. Însurubați tubul capilar la racordul prevăzut în acest scop al ventilului Cocon QDP (vezi instrucțiunile de operare ale regulatorului de presiune diferențială Cocon QDP).
2. Însurubați tubul capilar la îmbinarea cu filet a robinetului sferic de tur (poziția 8 din fig. 1 de la pag. 8, respectiv fig. 2 de la pag. 8).

## 7. Punerea în funcțiune

### PRECAUȚIE

#### Pericol de opărire cu apă fierbinte!

Piesa de trecere din plastic pentru contor nu asigură etanșeitatea pe termen lung.

! Montați un contor de energie termică (vezi secțiunea 10.1 de la pag. 14).  
sau

! Montați piesa de trecere din inox disponibilă ca accesoriu (vezi secțiunea 4.2 de la pag. 11).

### 7.1 Aerisirea

#### ATENȚIE

#### Pericol de deteriorare în urma șocului de presiune

Pătrunderea violentă a apei poate provoca pagube.

! Deschideți și închideți întotdeauna treptat robinetii de închidere.

#### 7.1.1 Aerisirea instalației

1. Pentru a aerisi instalația, deschideți

puțin și treptat robinetii de umplere și golire, respectiv dopul de aerisire de la distribuitor (vezi instrucțiunile de operare ale distribuitorului).

2. De îndată ce începe să curgă apă, închideți robinetii de umplere și golire sau dopul de aerisire de la distribuitor.

#### 7.1.2 Aerisirea tubului capilar

1. Deschideți ușor îmbinarea cu filet a tubului capilar de la ventilul Cocon QDP până când iese aer.
2. Închideți îmbinarea cu filet de îndată ce începe să curgă apă.

#### 7.2 Setarea regulatorului de presiune diferențială

- Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare ale regulatorului de presiune diferențială Cocon QDP.

## 8. Mentenanța

Verificați periodic etanșeitatea și funcționarea armăturii și a îmbinărilor ei cu ocazia reviziei instalației.

# Set de racordare contor de energie termică

## Demontarea și eliminarea deșeurilor

### 9. Demontarea și eliminarea deșeurilor

La sfârșitul ciclului de viață al produsului sau în cazul unei defecțiuni ireparabile, setul de racordare trebuie demontat și eliminat conform normelor de protecție a mediului, respectiv componentele sale trebuie reciclate.

#### ATENȚIE

#### Pericol de poluare a mediului înconjurător!

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor poate duce la poluarea mediului înconjurător.

- ! Eliminați ambalajul respectând normele de protecție a mediului.
- ! Pe cât posibil, dați componentele la reciclare.
- ! Eliminați componentele nereciclabile în conformitate cu prevederile locale.

din fig. 1 de la pag. 8, respectiv din fig. 2 de la pag. 8).

3. Desfaceți îmbinările cu filet de la piesa de trecere pentru contor (poziția 3 din fig. 1 de la pag. 8, respectiv din fig. 2 de la pag. 8).
4. Demontați piesa de trecere pentru contor.
5. Dacă utilizați un contor de energie termică cu lungimea de 110 mm, demontați reducțiile de pe piesa de trecere pentru contor și montați-le la contorul de energie termică.
6. Curățați racordurile dacă este cazul.
7. Montați contorul de energie termică între îmbinările cu filet.

### 10. Anexă

#### 10.1 Montarea contorului de energie termică



Se pot monta contoare obișnuite din comerț cu racorduri cu garnitură plată.



Atenție, la configurarea pompei trebuie ținut cont că pierderea de presiune din instalație va crește în urma montării contorului de energie termică.



Utilizați garnituri plate noi.

| Lungime | Dimensiune filet exterior |
|---------|---------------------------|
| 110 mm  | F¾                        |
| 130 mm  | F1                        |



Contoarele cu lungimea de 110 mm necesită montarea unor reducții.

8. Strângeți bine îmbinările cu filet.
9. Sigilați carcasa contorului de energie termică și piulița olandeză a îmbinării cu filet.
10. Setați regulatorul de presiune diferențială.
11. Deschideți robinetul sferic de retur.
12. Aerisiți instalația (vezi secțiunea 7.1 de la pag. 13).
13. Verificați etanșeitatea.
- ▶ Instalația este pregătită de funcționare.

1. Închideți regulatorul de presiune diferențială (poziția 5 din fig. 1 de la pag. 8, respectiv din fig. 2 de la pag. 8).
2. Închideți robinetul sferic de retur (poziția 1

# Heat meter connection set

## Contents

|                                                                                                                      | Page      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. General information .....</b>                                                                                  | <b>17</b> |
| 1.1 Validity of the operating instructions.....                                                                      | 17        |
| 1.2 Extent of supply.....                                                                                            | 17        |
| 1.3 Other valid documents .....                                                                                      | 17        |
| 1.4 Contact.....                                                                                                     | 17        |
| 1.5 Symbols used .....                                                                                               | 17        |
| <b>2. Safety-related information .....</b>                                                                           | <b>18</b> |
| 2.1 Correct use .....                                                                                                | 18        |
| 2.2 Warnings .....                                                                                                   | 18        |
| 2.3 Safety notes.....                                                                                                | 19        |
| 2.3.1 Danger due to insufficient personnel qualification .....                                                       | 19        |
| 2.3.2 Risk of burns due to an inadvertent discharge of hot media .....                                               | 19        |
| 2.3.3 Risk of burns due to hot components and surfaces.....                                                          | 19        |
| 2.3.4 Risk of injury in case of improper work .....                                                                  | 19        |
| 2.3.5 Damage to property due to an unsuitable installation location.....                                             | 19        |
| 2.3.6 Availability of the operating instructions .....                                                               | 19        |
| <b>3. Technical description .....</b>                                                                                | <b>20</b> |
| 3.1 Design .....                                                                                                     | 20        |
| 3.1.1 Heat meter connection set in angle version .....                                                               | 20        |
| 3.1.2 Heat meter connection set in straight version.....                                                             | 20        |
| 3.2 Functional description .....                                                                                     | 21        |
| 3.3 Technical data.....                                                                                              | 21        |
| 3.3.1 Dimensions .....                                                                                               | 21        |
| <b>4. Accessories.....</b>                                                                                           | <b>22</b> |
| 4.1 Heating circuit distributors/collectors .....                                                                    | 22        |
| 4.1.1 Multidis SF heating circuit distributors/collectors for surface heating and surface cooling .....              | 22        |
| 4.1.2 Multidis SFQ heating circuit distributors/collectors for surface heating and surface cooling with Q-Tech ..... | 22        |
| 4.1.3 Multidis SH heating circuit distributors/collectors for radiators .....                                        | 23        |
| 4.2 Stainless steel spacer.....                                                                                      | 23        |
| 4.3 Cabinets .....                                                                                                   | 23        |
| <b>5. Transport and storage .....</b>                                                                                | <b>23</b> |
| <b>6. Installation.....</b>                                                                                          | <b>24</b> |
| 6.1 Installation of the heating circuit distributor/collector .....                                                  | 24        |
| 6.2 Installation of the heat meter connection set .....                                                              | 24        |
| 6.3 Installation of the impulse tube .....                                                                           | 25        |

EN

# Heat meter connection set

## Contents

---

|                                                          | Page      |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>7. Commissioning .....</b>                            | <b>25</b> |
| 7.1 Bleeding .....                                       | 25        |
| 7.1.1 Bleeding of the system .....                       | 25        |
| 7.1.2 Bleeding of the impulse tube .....                 | 25        |
| 7.2 Setting of the differential pressure regulator ..... | 25        |
| <b>8. Maintenance .....</b>                              | <b>25</b> |
| <b>9. Removal and disposal .....</b>                     | <b>26</b> |
| <b>10. Appendix .....</b>                                | <b>26</b> |
| 10.1 Installation of the heat meter .....                | 26        |

# Heat meter connection set

## General information

### 1. General information

The original operating instructions are written in German.

The operating instructions in other languages have been translated from German.

#### 1.1 Validity of the operating instructions

These operating instructions are valid for the heat meter connection set with Cocon QDP in angle and straight version.

| Product                                                   | Item no. |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| Heat meter connection set with Cocon QDP, angle, DN 20    | 1404884  |
| Heat meter connection set with Cocon QDP, angle, DN 25    | 1404886  |
| Heat meter connection set with Cocon QDP, straight, DN 20 | 1404885  |
| Heat meter connection set with Cocon QDP, straight, DN 25 | 1404887  |

#### 1.2 Extent of supply

- Ball valve for the supply pipe with temperature sensor connection M10 x 1 with coupling
- Cocon QDP differential pressure regulator
- Heat meter spacer made of plastic with reducers
- Ball valve for the return pipe with temperature sensor connection M10 x 1 with coupling
- Impulse tube
- Flat seals
- Operating instructions



For the heat meter connection set in angle version, the coupling of the ball valve for the supply pipe and the coupling of the differential pressure regulator are designed as an elbow variant.

#### 1.3 Other valid documents

- The operating instructions of the Cocon QDP differential pressure regulator, PN 25.
- The operating instructions for the heating circuit distributor/collector you are using.

#### 1.4 Contact

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
GERMANY  
[www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)

##### Technical service

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

#### 1.5 Symbols used



Highlights important information and further additions.



Action required



List

1.

Fixed order. Steps 1 to X.

2.



Result of action

# Heat meter connection set

## Safety-related information

---

### 2. Safety-related information

#### 2.1 Correct use

Operational safety is only guaranteed if the product is used as intended.

The heat meter connection set is intended for installation on heating circuit distributors/collectors in heating systems with closed water circuit.

Operation of the product is only permitted with a fitted heat meter (see par. 10.1 on page 26) or with a stainless steel spacer (accessories see par. 4.2 on page 23).

Any use beyond and/or different from this is considered improper use.

Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representatives for damage resulting from improper use cannot be recognised.

Proper use also includes correct compliance with these instructions.

#### 2.2 Warnings

Each warning contains the following elements:

**Warning symbol** **SIGNAL WORD**

##### Type and source of danger!

Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored.

**!** Ways to avoid the danger..

Signal words define the severity of the danger posed by a situation.

 **CAUTION**

Indicates a possible danger with lower risk. If the situation is not avoided, minor and reversible bodily injuries will result.

**NOTICE**

Indicates a situation that can potentially result in damage to property if not avoided.

# Heat meter connection set

## Safety-related information

### 2.3 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.

Please observe the following notes concerning safe use.

#### 2.3.1 Danger due to insufficient personnel qualification

Work on this product may only be carried out by suitably qualified specialist tradespeople.

Due to their professional training and experience as well as knowledge of the relevant legal regulations, qualified specialist tradespeople are able to carry out work on the described product in a professional manner.

#### Operator

The operator must be instructed in the operation by specialist tradespeople.

#### 2.3.2 Risk of burns due to an inadvertent discharge of hot media

- ! Only carry out work when the system is depressurised.
- ! Allow the product to cool down before working on it.
- ! Check that the product is not leaking after work is complete.
- ! Wear safety goggles.

#### 2.3.3 Risk of burns due to hot components and surfaces

- ! Allow the product to cool down before working on it.
- ! Wear suitable protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components and fittings.

#### 2.3.4 Risk of injury in case of improper work

Stored energies, angular components, protrusions and edges may cause injuries.

- ! Before starting work, make sure that there is enough space.

- ! Handle open and hard-edged components with care.

- ! Make sure that the workplace is tidy and clean to avoid accidents.

#### 2.3.5 Damage to property due to an unsuitable installation location

- ! Do not install the product in rooms prone to frost.

#### 2.3.6 Availability of the operating instructions

Every person working with this product must have read and apply these instructions and all other applicable instructions.

The instructions must be available at the place of use of the product.

- ! Pass on these instructions and all applicable instructions to the operator.

# Heat meter connection set

## Technical description

### 3. Technical description

#### 3.1 Design

##### 3.1.1 Heat meter connection set in angle version

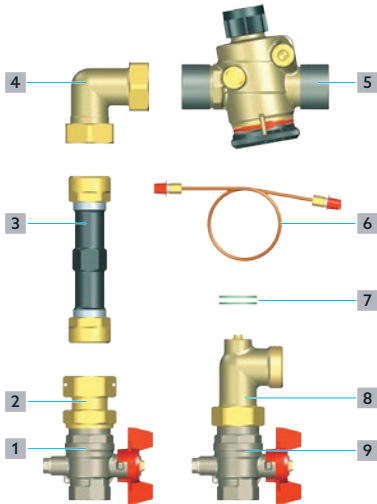


Fig. 1: Design of the angle version

- 1** Ball valve for the return pipe with temperature sensor connection M10x1
- 2** Coupling
- 3** Heat meter spacer with hand-tight fitted reducers
- 4** Elbow coupling
- 5** Cocon QDP differential pressure regulator
- 6** Impulse tube
- 7** Set of flat seals
- 8** Elbow coupling
- 9** Ball valve for the supply pipe with temperature sensor connection M10x1

##### 3.1.2 Heat meter connection set in straight version

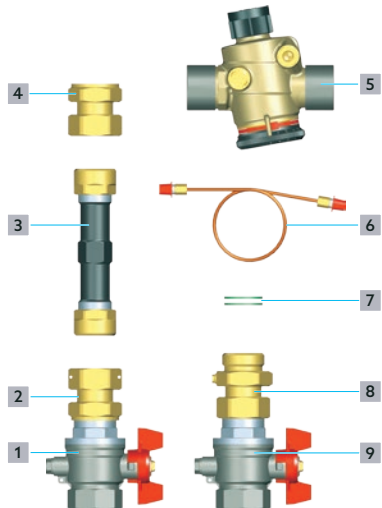


Fig. 2: Design of the straight version

- 1** Ball valve for the return pipe with temperature sensor connection M10x1
- 2** Coupling
- 3** Heat meter spacer with hand-tight fitted reducers
- 4** Coupling
- 5** Cocon QDP differential pressure regulator
- 6** Impulse tube
- 7** Set of flat seals
- 8** Coupling
- 9** Ball valve for the supply pipe with temperature sensor connection M10x1



# Heat meter connection set

## Technical description

### 3.2 Functional description

Heat meter connection sets with integrated Cocon QDP control valve with differential pressure regulator are designed for use with Multidis SF/SFQ heating circuit distributors for surface heating and cooling and heating circuit distributors Multidis SH for radiator connection.

The desired differential pressure control with flow limitation can be set at the Cocon QDP differential pressure regulator.

To record heat consumption, the heat meter connection set can be optionally combined with a heat meter.

### 3.3 Technical data

| Parameter                        | Value                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Max. operating temperature $t_s$ | 100 °C                                                                                                                                                 |
| Min. operating temperature $t_s$ | 0 °C                                                                                                                                                   |
| Max. operating pressure $p_s$    | 10 bar (1000 kPa)                                                                                                                                      |
| Impulse tube length              | 0.5 m                                                                                                                                                  |
| Media                            | Non-aggressive fluids (e.g. water and suitable water-glycol mixtures according to VDI 2035).<br><br>Not suitable for steam, oily and aggressive media. |

### 3.3.1 Dimensions

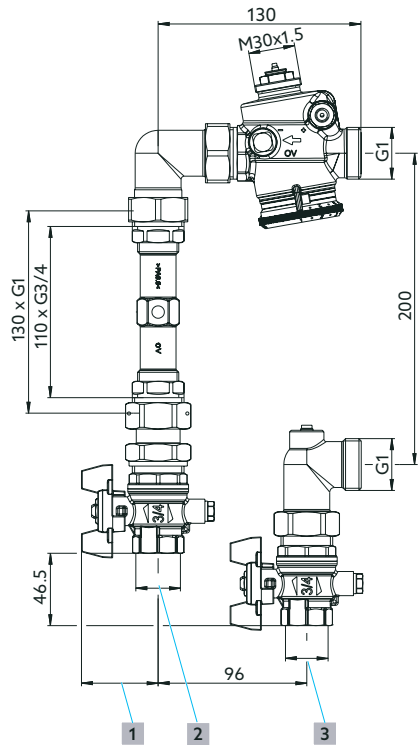


Fig. 3: Angle version dimensions

|   |       |     |
|---|-------|-----|
| 1 | DN 20 | 50  |
|   | DN 25 | 53  |
| 2 | DN 20 | G ¾ |
|   | DN 25 | G 1 |
| 3 | DN 20 | G ¾ |
|   | DN 25 | G 1 |

# Heat meter connection set

## Accessories

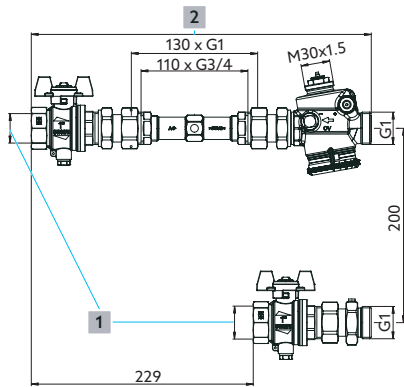


Fig. 4: Straight version dimensions

|   |       |     |
|---|-------|-----|
| 1 | DN 20 | G ¾ |
|   | DN 25 | G 1 |
| 2 | DN 20 | 337 |
|   | DN 25 | 350 |

## 4. Accessories

### 4.1 Heating circuit distributors/collectors

Oventrop heating circuit distributors/collectors are available for connection to the heat meter connection set.  
Heating circuit distributors/collectors with 2 to 12 circuits can be connected.

#### 4.1.1 Multidis SF heating circuit distributors/collectors for surface heating and surface cooling



[www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)  
> Products & Systems  
> Room climate - Surface heating and cooling  
- Heating circuit distributors/collectors for surface heating and surface cooling  
> Multidis SF heating circuit distributors/collectors for surface heating and surface cooling

#### 4.1.2 Multidis SFQ heating circuit distributors/collectors for surface heating and surface cooling with Q-Tech



[www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)  
> Products & Systems  
> Room climate - Surface heating and cooling  
- Heating circuit distributors/collectors for surface heating and surface cooling  
> Multidis SFQ heating circuit distributors/collectors with Q-Tech

# Heat meter connection set

## Transport and storage

### 4.1.3 Multidis SH heating circuit distributors/collectors for radiators



[www.ovaltop.com](http://www.ovaltop.com)  
> Products & Systems  
> Room climate - Hydronic balancing at the radiator - Heating circuit distributors/collectors for radiators  
> Multidis SH heating circuit distributors/collectors

### 4.2 Stainless steel spacer



On the website [www.ovaltop.com](http://www.ovaltop.com) , call up the search by clicking on the magnifying glass symbol and search for 1349052.

### 4.3 Cabinets

The required volume of the cabinet depends on the installation dimensions of the components you use.

The dimensions of the heat meter connection set you are using are given in par. 3.4.1 on page 21.



The dimensions of the distributor/collector are specified in the accompanying operating instructions.

For installation examples, see Fig. 5 on page 24 or Fig. 6 on page 24.



On the website [www.ovaltop.com](http://www.ovaltop.com), call up the search by clicking on the magnifying glass symbol and search for the keyword "Cabinet".

## 5. Transport and storage

| Parameter             | Value                                          |
|-----------------------|------------------------------------------------|
| Temperature range     | 0 °C to + 40 °C                                |
| Relative air humidity | max. 95 %                                      |
| Particles             | Store in a dry and dust-protected place        |
| Mechanical influences | Protected from mechanical shock                |
| Weather influences    | Do not store outdoors<br>Protect from sunlight |
| Chemical influences   | Do not store together with aggressive media    |

EN

# Heat meter connection set

## Installation

### 6. Installation

#### CAUTION

##### **Risk of scalding due to hot media!**

If the system was in operation, there is a risk of scalding due to unintentional discharge of hot water or steam.

- ! Allow the system to cool down.
- ! Wear safety goggles.

#### CAUTION

##### **Risk of burns due to hot components!**

Touching hot components can cause burns.

- ! Wear safety gloves.

#### NOTICE

##### **Damage to property due to lubricants**

Seals can be destroyed by the use of greases or oils.

- ! Do not use greases or oils during installation.
- ! If necessary, flush dirt particles and grease and oil residues out of the pipework.

### 6.1 Installation of the heating circuit distributor/collector



The heat meter connection sets are suitable for left and right hand side connection to the heating circuit distributor/collector.

- ▶ Install the heating circuit distributor/collector in the cabinet according to the enclosed instructions.

When using a heat meter, mount the return collector at the top and the flow distributor at the bottom in the bracket!



For installation of the heat meter, see par. 10.1 on page 26.



We recommend the installation of a strainer to ensure the proper functioning of the components of your heating system in the long term.

### 6.2 Installation of the heat meter connection set



In this example, the left hand side connection is shown. Observe the instructions for conversion for right hand side connection in the instructions for your heating circuit distributor/collector.

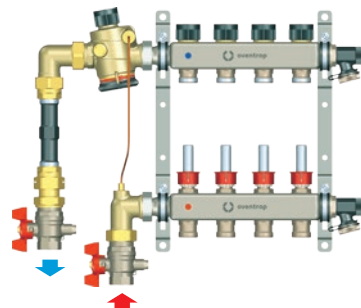


Fig. 5: Installation example for the angle version of the heat meter connection set

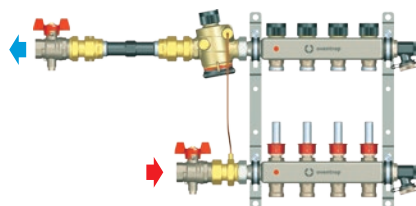


Fig. 6: Installation example for the straight version of the heat meter connection set

1. Install the components (for left hand side connection) as shown in Fig. 5 on page 24 or Fig. 6 on page 24. Use the enclosed flat seals.
2. Tighten all connections firmly.

# Heat meter connection set

## Commissioning

### 6.3 Installation of the impulse tube



Always connect the impulse tube above to horizontally (not from below) to the flow distributor. This prevents any dirt particles from accumulating in the impulse tube.

1. Screw the impulse tube to the impulse tube connection on the Cocon QDP (see operating instructions for the Cocon QDP differential pressure regulator).
2. Screw the impulse tube to the coupling of the ball valve for the supply pipe (position **8** in Fig. 1 on page 20 or Fig. 2 on page 20).

## 7. Commissioning

### CAUTION

#### Risk of scalding due to hot media!

When using the heat meter spacer made of plastic permanently, tightness is not guaranteed.

- ! Install a heat meter (see par. 10.1 on page 26)

or

- ! the stainless steel spacer available as an accessory (see par. 4.2 on page 23).

### 7.1 Bleeding

#### NOTICE

#### Risk of damage due to pressure surge

The abrupt injection of water can lead to damage.

- ! Always open and close shutoff valves slowly.

#### 7.1.1 Bleeding of the system

1. To bleed the system, slowly open the fill and drain cocks or the vent plug at the distributor/collector a little (see the

operating instructions for the distributor/collector you are using).

2. As soon as water escapes, close the fill and drain cocks or the vent plug at the distributor/collector.

#### 7.1.2 Bleeding of the impulse tube

1. Slightly open the coupling of the impulse tube at the Cocon QDP until air escapes.
2. Close the coupling as soon as water escapes.

#### 7.2 Setting of the differential pressure regulator

- Observe the notes in the operating instructions for your Cocon QDP differential pressure regulator.

## 8. Maintenance

Regularly check the tightness and function of the product and its connection points as part of system maintenance.

EN

# Heat meter connection set

## Removal and disposal

### 9. Removal and disposal

When the product reaches the end of its service life or has an irreparable defect, it must be dismantled and disposed of in an environmentally friendly manner or the components must be recycled.

NOTICE

**Risk of environmental pollution!**

Incorrect disposal can lead to environmental damage.

- ! Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner.
- ! If possible, recycle the components.
- ! Dispose of components which cannot be recycled according to the local regulations.

### 10. Appendix

#### 10.1 Installation of the heat meter



Commercially available heat meters with flat sealing connections are suitable.



When sizing your pump, bear in mind that the pressure loss in the system increases when a heat meter is used.

| Length | Nominal size of the external thread |
|--------|-------------------------------------|
| 110 mm | G ¾                                 |
| 130 mm | G 1                                 |



Reducers are required for heat meters with a length of 110 mm.

1. Shut off the differential pressure regulator (position **5** in Fig. 1 on page 20 or in Fig. 2 on page 20).
2. Shut off the ball valve for the return pipe (position **1** in Fig. 1 on page 20 or in

Fig. 2 on page 20).

3. Loosen the couplings at the heat meter spacer (position **3** in Fig. 1 on page 20 or in Fig. 2 on page 20).
4. Remove the heat meter spacer.
5. If you are using a heat meter with a length of 110 mm, remove the reducers from the heat meter spacer and fit them to the heat meter.
6. Clean the connections if necessary.
7. Mount the heat meter between the couplings.



Use new flat seals.

8. Tighten the couplings.
  9. Lead seal the housing of the heat meter and the union nut of the coupling.
  10. Set the differential pressure regulator.
  11. Open the ball valve for the return pipe.
  12. Bleed the system (see par. 7.1 on page 25).
  13. Check the tightness.
- ▶ The system is ready for operation.

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Table des matières

|                                                                                                                                                        | Page      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Généralités .....</b>                                                                                                                            | <b>29</b> |
| 1.1 Validité de la notice .....                                                                                                                        | 29        |
| 1.2 Composants fournis .....                                                                                                                           | 29        |
| 1.3 Documents applicables.....                                                                                                                         | 29        |
| 1.4 Contact.....                                                                                                                                       | 29        |
| 1.5 Symboles utilisés.....                                                                                                                             | 29        |
| <b>2. Informations relatives à la sécurité .....</b>                                                                                                   | <b>30</b> |
| 2.1 Utilisation conforme .....                                                                                                                         | 30        |
| 2.2 Avertissements.....                                                                                                                                | 30        |
| 2.3 Consignes de sécurité.....                                                                                                                         | 31        |
| 2.3.1 Danger lié à un manque de qualification.....                                                                                                     | 31        |
| 2.3.2 Risque de brûlure lié à un échappement involontaire de fluides chauds.....                                                                       | 31        |
| 2.3.3 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes.....                                                                                 | 31        |
| 2.3.4 Risque de blessure lié à des travaux non conformes .....                                                                                         | 31        |
| 2.3.5 Dégâts matériels liés à un lieu d'installation non conforme .....                                                                                | 31        |
| 2.3.6 Disponibilité de la notice d'utilisation .....                                                                                                   | 31        |
| <b>3. Description technique .....</b>                                                                                                                  | <b>32</b> |
| 3.1 Construction.....                                                                                                                                  | 32        |
| 3.1.1 Jeu de raccordement pour compteurs de calories, modèle équerre .....                                                                             | 32        |
| 3.1.2 Jeu de raccordement pour compteurs de calories, modèle droit.....                                                                                | 32        |
| 3.2 Description du fonctionnement.....                                                                                                                 | 33        |
| 3.3 Données techniques .....                                                                                                                           | 33        |
| 3.3.1 Encombrements.....                                                                                                                               | 33        |
| <b>4. Accessoires.....</b>                                                                                                                             | <b>34</b> |
| 4.1 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage .....                                                                                         | 34        |
| 4.1.1 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SF pour surfaces chauffantes et surfaces rafraîchissantes .....                    | 34        |
| 4.1.2 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SFQ à technique Q-Tech pour surfaces chauffantes et surfaces rafraîchissantes..... | 34        |
| 4.1.3 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SH pour radiateurs.....                                                            | 35        |
| 4.2 Manchette en acier inoxydable .....                                                                                                                | 35        |
| 4.3 Coffrets .....                                                                                                                                     | 35        |
| <b>5. Transport et stockage .....</b>                                                                                                                  | <b>35</b> |
| <b>6. Montage .....</b>                                                                                                                                | <b>36</b> |
| 6.1 Montage du distributeur/collecteur pour circuits de chauffage .....                                                                                | 36        |
| 6.2 Montage du jeu de raccordement pour compteurs de calories.....                                                                                     | 36        |
| 6.3 Montage de la ligne d'impulsion .....                                                                                                              | 37        |

FR

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Table des matières

|                                                            | Page      |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>7. Mise en service.....</b>                             | <b>37</b> |
| 7.1 Purge.....                                             | 37        |
| 7.1.1 Purge de l'installation.....                         | 37        |
| 7.1.2 Purge de la ligne d'impulsion .....                  | 37        |
| 7.2 Réglage du régulateur de pression différentielle ..... | 37        |
| <b>8. Maintenance .....</b>                                | <b>37</b> |
| <b>9. Démontage et traitement des déchets .....</b>        | <b>38</b> |
| <b>10. Annexe .....</b>                                    | <b>38</b> |
| 10.1 Montage du compteur de calories.....                  | 38        |



# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Généralités

### 1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation rédigées dans d'autres langues ont été traduites de l'allemand.

#### 1.1 Validité de la notice

Cette notice s'applique au jeu de raccordement pour compteurs de calories avec Cocon QDP en version droit et équerre .

| Produit                                                                              | Réf. Nr. |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Jeu de raccordement pour compteurs de calories avec Cocon QDP, modèle équerre, DN 20 | 1404884  |
| Jeu de raccordement pour compteurs de calories avec Cocon QDP, modèle équerre, DN 25 | 1404886  |
| Jeu de raccordement pour compteurs de calories avec Cocon QDP, modèle droit, DN 20   | 1404885  |
| Jeu de raccordement pour compteurs de calories avec Cocon QDP, modèle droit, DN 25   | 1404887  |

#### 1.2 Composants fournis

- Robinet à tournant sphérique pour l'aller avec raccordement pour capteur de température M10 x 1 avec raccord
- Régulateur de pression différentielle Cocon QDP
- Manchette pour compteur de calories en plastique avec pièces de réductions
- Robinet à tournant sphérique pour le

retour avec raccordement pour capteur de température M 10 x 1 avec raccord

- Ligne d'impulsion
- Joints plats
- Notice d'utilisation



Pour le jeu de raccordement pour compteurs de calories en version équerre, le raccord du robinet à tournant sphérique pour l'aller et le raccord du régulateur de pression différentielle sont conçus comme variante coudée.

#### 1.3 Documents applicables

- La notice d'utilisation du régulateur de pression différentielle Cocon QDP, PN 25.
- La notice d'utilisation du distributeur/collecteur que vous utilisez.

#### 1.4 Contact

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
ALLEMAGNE  
www.ointrop.com  
**Service technique**  
Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

#### 1.5 Symboles utilisés



Indique des informations importantes et des explications complémentaires.



Appel à l'action



Énumération

1.

Ordre fixe. Étapes 1 à X.

2.



Résultat de l'action

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Informations relatives à la sécurité

### 2. Informations relatives à la sécurité

#### 2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue. Le jeu de raccordement pour compteurs de calories est conçu pour être installé sur les distributeurs/collecteurs dans des installations de chauffage à circuit d'eau fermé. Le fonctionnement du produit n'est autorisé qu'avec un compteur de calories intégré (voir par. 10.1 en page 38) ou avec une manchette en acier inoxydable (accessoires voir par. 4.2 en page 35). Toute utilisation au-delà et/ou toute autre utilisation est réputée non conforme. Les revendications de toute nature à l'encontre du fabricant et/ou de ses représentants autorisés pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne peuvent pas être acceptées. L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice.

#### 2.2 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

##### Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION

###### Nature et source du danger !

Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou de la non-observation de l'avertissement.

! Moyens de prévention du danger.

Les mots de signalisation définissent la gravité du danger que représente une situation.

##### ATTENTION

Signale un danger potentiel de faible niveau. La situation, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures corporelles mineures et réversibles.

##### AVIS

Signale une situation pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels.

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Informations relatives à la sécurité

### 2.3 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

#### 2.3.1 Danger lié à un manque de qualification

Les travaux sur ce produit ne doivent être effectués que par des professionnels dûment qualifiés.

De par leur formation et leur expérience professionnelles ainsi que leur connaissance des dispositions légales en vigueur, les professionnels qualifiés sont en mesure d'effectuer les travaux sur le produit décrit de manière professionnelle.

#### Exploitant

L'exploitant doit être formé à l'utilisation par un professionnel qualifié.

#### 2.3.2 Risque de brûlure lié à un échappement involontaire de fluides chauds

- ! N'effectuer les travaux que lorsque le système est hors pression.
- ! Laisser le produit refroidir avant de débiter les travaux.
- ! Contrôler l'étanchéité du produit au terme des travaux.
- ! Porter des lunettes de protection.

#### 2.3.3 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes

- ! Laisser le produit refroidir avant de débiter les travaux.
- ! Porter des vêtements de protection appropriés pour éviter tout contact non protégé avec des robinetteries et des composants chauds.

#### 2.3.4 Risque de blessure lié à des travaux non conformes

Des énergies accumulées, des composants comportant des arêtes vives, des pointes et des angles à l'extérieur et à l'intérieur du produit peuvent entraîner des blessures.

- ! Prévoir un espace suffisant avant de débiter les travaux.
- ! Manipuler avec précaution les composants ouverts ayant des arêtes vives.
- ! Veiller à ce que le lieu de travail soit rangé et propre pour éviter des sources d'accident.

#### 2.3.5 Dégâts matériels liés à un lieu d'installation non conforme

- ! Installer le produit dans des locaux à l'abri du gel.

#### 2.3.6 Disponibilité de la notice d'utilisation

Toute personne qui travaille avec ce produit doit avoir lu et appliquer cette notice et toutes les autres notices applicables.

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- ! Remettre à l'exploitant cette notice et toutes les notices applicables.

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Description technique

### 3. Description technique

#### 3.1 Construction

##### 3.1.1 Jeu de raccordement pour compteurs de calories, modèle équerre

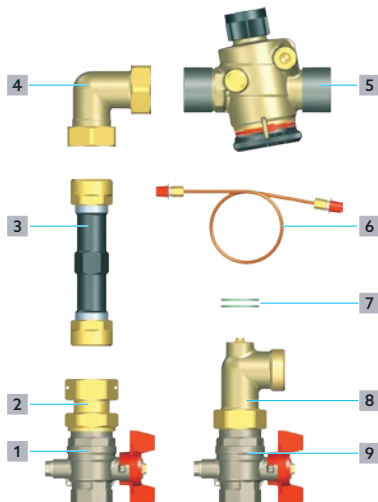


Fig. 1: Construction du modèle équerre

- 1 Robinet à tournant sphérique pour le retour avec raccordement pour capteur de température M10x1
- 2 Raccord
- 3 Manchette pour compteur de calories avec pièces de réduction montées de manière étanche à la main
- 4 Raccord coudé
- 5 Régulateur de pression différentielle Cocon QDP
- 6 Ligne d'impulsion
- 7 Jeu de joints plats
- 8 Raccord coudé
- 9 Robinet à tournant sphérique pour l'aller avec raccordement pour capteur de température M10x1

##### 3.1.2 Jeu de raccordement pour compteurs de calories, modèle droit

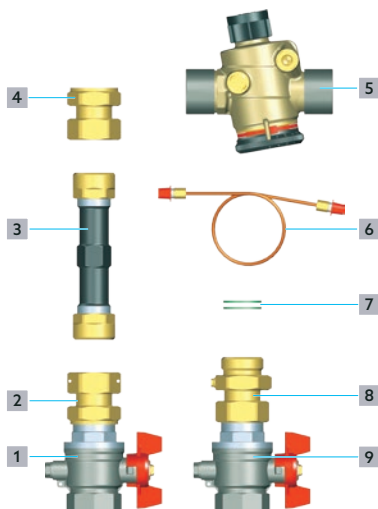


Fig. 2: Construction du modèle droit

- 1 Robinet à tournant sphérique pour le retour avec raccordement pour capteur de température M10x1
- 2 Raccord
- 3 Manchette pour compteur de calories avec pièces de réduction montées de manière étanche à la main
- 4 Raccord
- 5 Régulateur de pression différentielle Cocon QDP
- 6 Ligne d'impulsion
- 7 Jeu de joints plats
- 8 Raccord
- 9 Robinet à tournant sphérique pour l'aller avec raccordement pour capteur de température M10x1

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Description technique

### 3.2 Description du fonctionnement

Les jeux de raccordement pour compteurs de calories avec vanne de contrôle avec régulateur de pression différentielle Cocon QDP sont conçus pour être utilisés avec les distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SF/SFQ pour surfaces chauffantes et rafraîchissantes ainsi qu'avec les distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SH pour le raccordement de radiateurs.

Le régulateur de pression différentielle Cocon QDP permet de régler la pression différentielle souhaitée avec limitation du débit.

Pour enregistrer la consommation de chaleur, le jeu de raccordement pour compteurs de calories peut être combiné en option avec un compteurs de calories.

### 3.3 Données techniques

| Paramètre                                  | Valeur                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Température de service max. t <sub>s</sub> | 100 °C                                                                                                                                                       |
| Température de service min. t <sub>s</sub> | 0 °C                                                                                                                                                         |
| Pression de service max. p <sub>s</sub>    | 10 bar (1000 kPa)                                                                                                                                            |
| Longueur de la ligne d'impulsion           | 0,5 m                                                                                                                                                        |
| Fluides compatibles                        | Fluides non agressifs (par ex. eau et mélanges eau-glycol adéquats selon VDI 2035).<br><br>Ne convient pas à la vapeur, ni aux fluides huileux et agressifs. |

### 3.3.1 Encombres

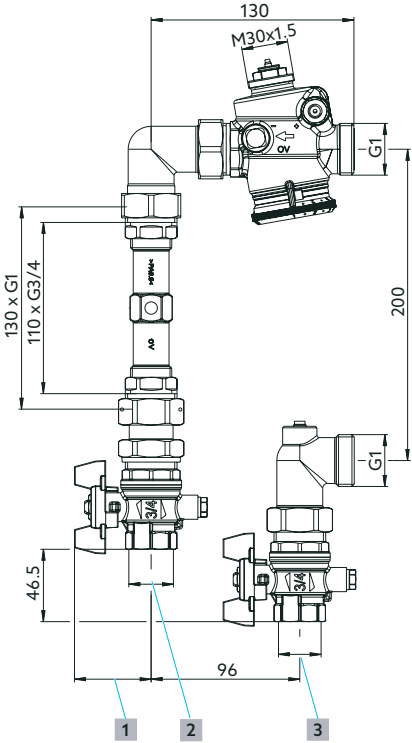


Fig. 3: Encombres du modèle équerre

|   |       |     |
|---|-------|-----|
| 1 | DN 20 | 50  |
|   | DN 25 | 53  |
| 2 | DN 20 | G ¾ |
|   | DN 25 | G 1 |
| 3 | DN 20 | G ¾ |
|   | DN 25 | G 1 |

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Accessoires

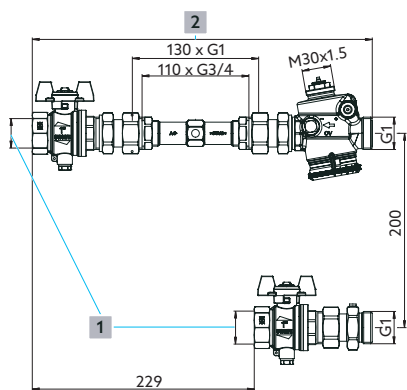


Fig. 4: Encombrements du modèle droit

|   |       |     |
|---|-------|-----|
| 1 | DN 20 | G ¾ |
|   | DN 25 | G 1 |
| 2 | DN 20 | 337 |
|   | DN 25 | 350 |

## 4. Accessoires

### 4.1 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage

Des distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Oventrop sont disponibles pour le raccordement au jeu de raccordement pour compteurs de calories.

Des distributeurs/collecteurs avec 2 à 12 circuits peuvent être raccordés.

#### 4.1.1 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SF pour surfaces chauffantes et surfaces rafraîchissantes



[www.ventrop.com](http://www.ventrop.com)  
> Produits & Systèmes  
> Climat ambiant - Surfaces chauffantes et rafraîchissantes - Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage pour surfaces chauffantes et rafraîchissantes  
> Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SF pour surfaces chauffantes et rafraîchissantes

#### 4.1.2 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SFQ à technique Q-Tech pour surfaces chauffantes et surfaces rafraîchissantes



[www.ventrop.com](http://www.ventrop.com)  
> Produits & Systèmes  
> Climat ambiant - Surfaces chauffantes et rafraîchissantes - Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage pour surfaces chauffantes et rafraîchissantes  
> Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SFQ à technique Q-Tech

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Transport et stockage

### 4.1.3 Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SH pour radiateurs



[www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)  
> Produits & Systèmes  
> Climat ambiant - Équilibrage hydraulique au radiateur - Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage pour radiateurs  
> Distributeurs/collecteurs pour circuits de chauffage Multidis SH

### 4.2 Manchette en acier inoxydable



Sur le site Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com) cliquer sur l'icône de loupe pour appeler la recherche et rechercher 1349052

### 4.3 Coffrets

Le volume nécessaire du coffret dépend des dimensions de montage des composants que vous utilisez.



Les encombrements du jeu de montage pour compteurs de calories que vous utilisez sont indiqués au par. 3.4.1 en page 33.

Les encombrements du distributeur/collecteur sont indiqués dans la notice d'utilisation correspondante.

Exemples de montage voir Fig. 5 en page 36 ou Fig. 6 en page 36.



Sur le site Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com) cliquer sur l'icône de loupe pour appeler la recherche et rechercher le mot-clé « Coffrets ».

## 5. Transport et stockage

| Paramètre                  | Valeur                                                              |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Plage de température       | 0 °C à +40 °C                                                       |
| Humidité relative de l'air | max. 95 %                                                           |
| Particules                 | Stocker dans un endroit sec et protégé de la poussière              |
| Influences mécaniques      | Protégé contre les chocs mécaniques                                 |
| Influences climatiques     | Ne pas stocker en plein air<br><br>Protéger de la lumière du soleil |
| Influences chimiques       | Ne pas stocker avec des médias agressifs                            |

FR

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Montage

### 6. Montage

#### ATTENTION

##### Risque de brûlure lié aux fluides chauds !

Si l'installation était en fonctionnement, il y a risque de brûlure lié à un échappement involontaire d'eau chaude ou de vapeur d'eau.

- ! Laisser l'installation refroidir.
- ! Porter des lunettes de protection.

#### ATTENTION

##### Risque de brûlure lié aux composants chauds !

Le contact avec des composants chauds peut entraîner des brûlures.

- ! Porter des gants de protection.

#### AVIS

##### Dégâts matériels liés aux lubrifiants

Les joints peuvent être endommagés par l'utilisation de graisses ou d'huiles.

- ! Ne pas utiliser des graisses ou des huiles lors du montage.
- ! Si nécessaire, éliminer les particules de saleté ou résidus de graisse ou d'huile de la tuyauterie par rinçage.

### 6.1 Montage du distributeur/collecteur pour circuits de chauffage



Les jeux de raccordement pour compteurs de calories conviennent à un raccordement à gauche et à droite du distributeur/collecteur pour circuits de chauffage.

- Monter le distributeur/collecteur pour circuits de chauffage dans le coffret en respectant la notice d'utilisation jointe.

Lorsque vous utilisez un compteur de calories, monter le collecteur pour le retour dans la partie supérieure et le distributeur pour l'aller dans la partie inférieure du support !



Pour le montage du compteur de calories voir par. 10.1 en page 38.



Nous recommandons le montage d'un filtre pour assurer le bon fonctionnement des composants de votre système de chauffage à long terme.

### 6.2 Montage du jeu de raccordement pour compteurs de calories



Dans cet exemple, la raccordement à gauche est illustré.

Respecter les consignes de transformation pour le raccordement à droite dans la notice d'utilisation de votre distributeur/collecteur pour circuits de chauffage.

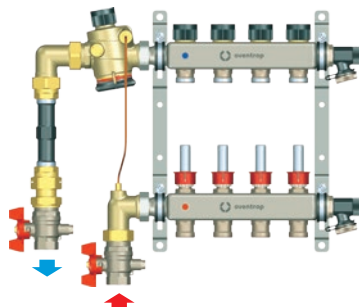


Fig. 5: Exemple de montage pour le modèle équerre du jeu de raccordement pour compteurs de calories

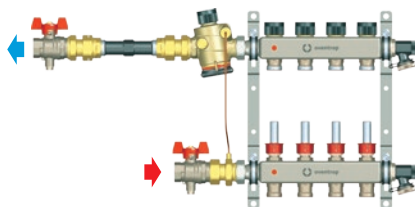


Fig. 6: Exemple de montage pour le modèle droit du jeu de raccordement pour compteurs de calories

1. Monter les composants (pour un raccordement à gauche) comme indique sur la Fig. 5 en page 36 ou sur la Fig. 6 en page 36. Utiliser les joints plats fournis.
2. Serrer fermement tous les raccordements.



# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Mise en service

### 6.3 Montage de la ligne d'impulsion



Raccorder toujours la ligne d'impulsion du haut jusqu'à l'horizontale (pas du bas) au distributeur pour l'aller. Cela permet d'éviter que des particules de saleté ne s'accumulent dans la ligne d'impulsion.

1. Visser la ligne d'impulsion au raccordement pour la ligne d'impulsion sur le Cocon QDP (voir la notice d'utilisation du régulateur de pression différentielle Cocon QDP).
2. Visser la ligne d'impulsion au raccord du robinet à tournant sphérique pour l'aller (position **8** sur la Fig. 1 en page 32 ou sur la Fig. 2 en page 32).

## 7. Mise en service

### ATTENTION

#### Risque de brûlure lié aux fluides chauds !

En cas d'utilisation permanente de la manchette pour compteur de calories en plastique, l'étanchéité n'est pas garantie.

- ! Monter un compteur de calories (voir par. 10.1 en page 38)

ou

- ! la manchette en acier inoxydable disponible en accessoire (voir par. 4.2 en page 35).

### 7.1 Purge

#### AVIS

#### Risque de dommages liés aux coups de bélier

Une injection soudaine d'eau peut entraîner des dommages.

- ! Toujours ouvrir et fermer lentement les robinets d'arrêt.

### 7.1.1 Purge de l'installation

1. Pour purger l'installation, ouvrir lentement et légèrement les robinets de vidange et de remplissage ou le bouchon de purge sur le distributeur/collecteur pour circuits de chauffage (voir la notice d'utilisation du distributeur/collecteur que vous utilisez).
2. Dès que de l'eau sort, fermer les robinets de vidange et de remplissage ou le bouchon de purge sur le distributeur/collecteur.

### 7.1.2 Purge de la ligne d'impulsion

1. Ouvrir légèrement le raccord de la ligne d'impulsion sur le Cocon QDP jusqu'à ce que de l'air s'échappe.
2. Fermer le raccord dès que de l'eau sort.

### 7.2 Réglage du régulateur de pression différentielle

- Respecter les consignes dans la notice d'utilisation de votre régulateur de pression différentielle Cocon QDP.

## 8. Maintenance

Vérifier régulièrement l'étanchéité et le fonctionnement du produit et de ses points de raccordement dans le cadre de la maintenance de l'installation.

FR

# Jeu de raccordement pour compteurs de calories

## Démontage et traitement des déchets

### 9. Démontage et traitement des déchets

Lorsque le produit atteint la fin de sa durée de vie ou présente un défaut irréparable, il doit être démonté et éliminé dans le respect de l'environnement ou ses composants doivent être recyclés.

AVIS

Risque de pollution !

Une élimination non conforme peut entraîner des dommages environnementaux.

- ! Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.
- ! Si possible, amener les composants au recyclage.
- ! Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales.

### 10. Annexe

#### 10.1 Montage du compteur de calories



Les compteurs de calories du commerce équipés de raccords à joint plat conviennent.



Lorsque vous dimensionnez votre circulateur, n'oubliez pas que la perte de pression dans le système augmente lorsqu'un compteur de calories est utilisé.

| Longueur | Diamètre nominal du filetage mâle |
|----------|-----------------------------------|
| 110 mm   | G ¾                               |
| 130 mm   | G 1                               |



Des pièces de réduction sont nécessaires pour les compteurs de calories d'une longueur de 110 mm.

1. Fermer le régulateur de pression différentielle (position **5** sur la Fig. 1 en

page 32 ou sur la Fig. 2 en page 32).

2. Fermer le robinet à tournant sphérique pour le retour (position **1** sur la Fig. 1 en page 32 ou sur la Fig. 2 en page 32).
3. Libérer les raccords de la manchette pour compteur de calories (position **3** sur la Fig. 1 en page 32 ou sur la Fig. 2 en page 32)
4. Enlever la manchette pour compteur de calories.
5. Si vous utilisez un compteur de calories d'une longueur de 110 mm, enlever les pièces de réduction de la manchette pour compteur de calories et les monter sur le compteur de calories.
6. Nettoyer les raccordements si nécessaire.
7. Monter le compteur de calories entre les raccords.



Utiliser des joints plats neufs.

8. Serrer fermement les raccords.
  9. Plomber le corps du compteur de calories et l'écrou de serrage du raccord.
  10. Régler le régulateur de pression différentielle.
  11. Ouvrir le robinet à tournant sphérique pour le retour.
  12. Purger l'installation (voir par. 7.1 en page 37).
  13. Vérifier l'étanchéité.
- L'installation est prête à fonctionner.



